

St. Mary and Our Lady of Fatima Weekly Activities

Sunday - March 29th

SMCC 9am – Mass (English)
SMCC 11am – Mass (Spanish)
OLF 1pm - Mass (Spanish)

Monday - March 30th

SMCC 8am – Daily Mass
SMCC 8:30am – Morning Prayer
SMCC 6:30pm - 1 Year Confirmation Class

Tuesday - March 31st

SMCC 8am – Daily Mass
SMCC 8:30am – Morning Prayer
SMCC 9:30am – Legion of Mary
SMCC 6-8pm - Confessions

Wednesday - April 1st

SMCC 8am – Daily Mass
SMCC 8:30am – Morning Prayer

Thursday - April 2nd

**Office Closed at 12pm
No Adoration**

SMCC 7pm – Mass (Bilingual)

Friday - April 3rd

SMCC 12pm – Service (Bilingual)
SMCC Confessions - After 12pm Mass
SMCC 5:30pm - Living Stations of the Cross (Spanish)
OLF 7pm - Service (Spanish)

Saturday - April 4th

SMCC 2pm-3:30pm – Confessions
SMCC 8pm - Easter Vigil (Bilingual)

Sunday - April 5th

SMCC 9am – Mass (English)
SMCC 11am - Mass (Spanish)
OLF 1pm - Mass (Spanish)

SMCC - Saint Mary's Catholic Church
OLF - Our Lady of Fatima

Announcements

Holy Week Schedule

- Holy Thursday - **7pm** (Bilingual)
- Good Friday - **12pm** (Bilingual), **7pm** (Spanish)(OLF)
- Easter Vigil - **8pm** (Bilingual)
- Easter Sunday - **9am** (English), **11am** (Spanish), **1pm** (Spanish)(OLF)

Easter Confession Schedule

In preparation for Easter Father Matthew will be offering extra confessions.

- Tuesday - **March 31st** - 6pm-8pm
- Friday - **April 3rd** - After the 12pm Service
- Saturday - **April 4th** - 2pm-3:30pm

Year of the Holy Spirit

We are now in the Openness phase of the Year of the Holy Spirit. All of the new resources are available in the gathering space under the Year of the Holy Spirit banner.

Good Friday Collection

The Pope has asked our Parish to support the Pontifical Good Friday Collection, which helps Christians in the Holy Land, where they are now less than 2% of the population. Your support is essential to help the Church minister in parishes, provide Catholic schools, and offer religious education. This collection also helps to preserve the sacred shrines of Christianity, including Jerusalem, Nazareth, and Bethlehem, to name only a few.

The Pandemic had hit Christians in the Holy Land particularly hard. Most of them depend on pilgrimages for work. The war and how the Iranian conflict have made their situation even more dire. In these times of crisis, this collection is necessary to meet the basic needs of the people of God still living in this land and to maintain a Christian presence where the Church was born.
PLEASE BE GENEROUS!

Year of the Holy Spirit Corner

Did you know?

The Holy Spirit guards the church from errors in faith and morals .

Mass Intentions

Saturday - March 29th - 4pm - Laura Dolan, †Doug Garner, Valerie Nocoly, and That the Holy Spirit will help us get to know Him better.

Sunday - March 30th - 9am - †Beatrice Meath and That the Holy Spirit will help us get to know him better.
11am - Por las Benditas Animas del Purgatorio and †Dulce Lerma
1pm - For all the people of St. Mary's and Our Lady of Fatima

Monday - March 31st - For the intentions of the Pastor

Tuesday - April 1st - †Dr. Richard Shannon

Wednesday - April 2nd - †Barbara Coster

Thursday - April 3rd - That the Holy Spirit will strengthen us to be vulnerable with Him about what we carry inside of us, and help us overcome any obstacles blocking Him from being more present and active in our lives.

Saturday - April 5th - 8pm - †Chuck Williams and for all the people of St. Mary's and Our Lady of Fatima

Sunday - April 6th - 9am - †Marie Casselnova, that the Holy Spirit will strengthen us to be vulnerable with Him about what we carry inside of us, and help us overcome any obstacles blocking Him from being more present and active in our lives.

11am - †Eulogio Aguilar, †Ma.Socorro Ramirez Lopez & †Rodolfo Espinoza Jimenez
1pm - For all the people of St. Mary's and Our Lady of Fatima

+ - Deceased

Actividades Semanales de Santa María y Nuestra Señora de Fátima

Domingo - 29 de marzo

SMCC 9am – Misa (en inglés)
SMCC 11am – Misa (en español)
OLF 1pm– Misa (en español)

Lunes - 30 de marzo

SMCC 8am – Misa diaria
SMCC 8:30am – Oración de la mañana
SMCC 6:30pm - Clase de Confirmación de 1 año

Martes - 31 de marzo

SMCC 8am – Misa diaria
SMCC 8:30am – Oración de la mañana
SMCC 9:30am – Legión de María
SMCC 6-8pm - Confessions

Miércoles - 1 de abril

SMCC 8am – Misa diaria
SMCC 8:30am – Oración de la mañana

Jueves - 2 de abril

**Oficina cerrada a las 12pm
Sin Adoración**
SMCC 7pm – Misa (Bilingüe)

Viernes - 3 de abril

SMCC 12pm – Servicio (Bilingüe)
SMCC Confesiones – Después de la Misa de las 12pm
SMCC 5:30pm – Vía Crucis viviente (Español)
OLF 7pm – Servicio (Español)

Sábado - 4 de abril

SMCC 2pm-3:30pm - Confesiones
SMCC 8pm – Vigilia Pascual (Bilingüe)

Domingo - 5 de abril

SMCC 9am - Misa (en inglés)
SMCC 11am - Misa (en español)
OLF 1pm - Misa (en español)

SMCC - Iglesia Católica de Santa María
OLF - Nuestra Señora de Fátima

Anuncios

Horario de Semana Santa

- Jueves Santo - **7pm** (Bilingüe)
- Viernes Santo - **12pm** (Bilingüe), **7pm** (Español) (OLF)
- Vigilia Pascual - **8pm** (Bilingüe)
- Domingo de Pascua - **9am** (Inglés), **11am** (Español), **1pm** (Español) (OLF)

Horario de confesiones de Pascua

En preparación para la Pascua, el Padre Matthew ofrecerá confesiones adicionales.

- Martes **31 de marzo** - 6pm-8pm
- Viernes **3 de abril** - Después del servicio de las 12pm
- Sábado **4 de abril** - 2pm-3:30pm

Año del Espíritu Santo

Ahora nos encontramos en la fase de Apertura del Año del Espíritu Santo. Todos los nuevos recursos están disponibles en el espacio de reunión, bajo la pancarta del Año del Espíritu Santo.

Colecta del Viernes Santo

El Papa ha solicitado a nuestra parroquia que apoye la Colecta Pontificia del Viernes Santo, la cual ayuda a los cristianos en Tierra Santa, donde actualmente constituyen menos del 2% de la población. Su apoyo es esencial para ayudar a la Iglesia a ejercer su ministerio en las parroquias, mantener las escuelas católicas y ofrecer educación religiosa. Esta colecta también contribuye a preservar los santuarios sagrados del cristianismo —incluyendo Jerusalén, Nazaret y Belén, por nombrar solo algunos— para las generaciones futuras.

La pandemia ha golpeado con particular dureza a los cristianos de Tierra Santa. La mayoría de ellos dependen de las peregrinaciones para su sustento laboral. La guerra y el conflicto iraní han tornado su situación aún más apremiante. En estos tiempos de crisis, esta colecta resulta indispensable para satisfacer las necesidades básicas del Pueblo de Dios que aún reside en esta tierra y para mantener una presencia cristiana en el lugar donde nació la Iglesia. ¡POR FAVOR, SEAN GENEROSOS!

Rincón del Año del Espíritu Santo

¿Sabías?

El Espíritu Santo guarda a la iglesia de errores en la fe y la moral.

Intenciones de las Misas

Sábado 28 de marzo - 4pm - Laura Dolan, †Doug Garner, Valerie Nocoly, y Que el Espíritu Santo nos ayude a conocerlo mejor.

Domingo 29 de marzo - 9am - †Beatrice Meath y Que el Espíritu Santo nos ayude a conocerlo mejor.
11am - Por las Benditas Animas del Purgatorio and †Dulce Lerma
1pm - Para toda la gente de Santa María y Nuestra Señora de Fátima

Lunes 30 de marzo - 8am - Por las intenciones del Párroco

Martes 31 de marzo - The Roeber Family

Miércoles 1 de abril - †Dr. Richard Shannon

Jueves 2 de abril - Que el Espíritu Santo nos fortalezca para ser vulnerables ante Él respecto a lo que llevamos en nuestro interior, y nos ayude a superar cualquier obstáculo que le impida estar más presente y activo en nuestras vidas.

Sábado 4 de abril - 4pm - †Chuck Williams y para toda la gente de St. Mary's y Nuestra Señora de Fátima.

Domingo 5 de abril - 9am - †Marie Casselnova y que el Espíritu Santo nos fortalezca para ser vulnerables ante Él respecto a lo que llevamos en nuestro interior, y nos ayude a superar cualquier obstáculo que le impida estar más presente y activo en nuestras vidas.

11am - †Eulogio Aguilar, †Ma.Socorro Ramirez Lopez & †Rodolfo Espinoza Jimenez

+ - Fallecido **1pm** - Para toda la gente de Santa María y Nuestra Señora de Fátima

Eliminación de objetos bendecidos

Los objetos sagrados, como palmas, rosarios y estampas, deben desecharse con respeto cuando estén desgastados o inutilizables. Los métodos tradicionales de la Iglesia son sencillos: quemar el objeto y enterrar las cenizas, o enterrarlo directamente en la tierra. Esto incluye las palmas del Domingo de Ramos, que no es necesario devolver a la parroquia.

Las familias pueden quemar o enterrar las palmas en casa, y las cenizas de las palmas quemadas pueden depositarse en la tierra de un patio o jardín. Estas prácticas demuestran reverencia por los sacramentales que se han reservado para la oración.

Novena a la Divina Misericordia

El Domingo de la Divina Misericordia, que se celebra el domingo después de Pascua, es un día en el que la Iglesia se dirige con confianza a la misericordia ilimitada que brota del Corazón de Jesús.

Santa Faustina registró que Jesús pidió que se rezara una Novena a la Divina Misericordia el Viernes Santo, antes de la festividad. Cada día de la Novena nos invita a acercar un grupo diferente de almas a su misericordia, preparando nuestros corazones para recibir las gracias que promete el Domingo de la Divina Misericordia.

Este año, un grupo de feligreses se reunirá cada tarde a las 5:15pm, a partir del Viernes Santo, fuera de la iglesia para rezar juntos la Novena. También celebrarán un servicio de oración el Domingo de la Divina Misericordia. En el boletín de la próxima semana se compartirán más detalles sobre el servicio de oración, las confesiones adicionales y las indulgencias especiales disponibles el Domingo de la Divina Misericordia. Habrá folletos con la Novena disponibles en el lugar de reunión después de la Misa.

Santo Destacado

Santas Ágape, Quionia e Irene
Festividad: 3 de abril

Santas Ágape, Quionia e Irene eran hermanas cristianas de la región de Aquilea que fueron martirizadas en Tesalónica durante la persecución de Diocleciano alrededor del año 304 d. C.

Cuando el emperador Diocleciano emitió su decreto del año 303, que tipificaba como delito capital la posesión de las Escrituras cristianas, las hermanas ocultaron las copias que poseían.

Finalmente, fueron arrestadas por negarse a comer alimentos sacrificados a los dioses romanos, una acusación común contra los cristianos en aquella época. Ágape y Quionia fueron condenadas y ejecutadas en la hoguera tras negarse a renunciar a su fe.

Irene, la menor, fue separada de sus hermanas y puesta bajo la autoridad del conde Sisinio, quien intentó quebrantar su determinación. Según los primeros relatos, se ordenó que la llevaran a un burdel, pero no sufrió daño alguno, y posteriormente fue asesinada por una flecha tras ser encontrada en posesión de escritos cristianos, lo cual violaba el decreto de Diocleciano.

Ágape, Quionia e Irene no tienen patrocinios oficiales asignados por la Iglesia, pero su testimonio las conecta naturalmente con la fidelidad bajo la persecución y la reverencia a las Escrituras.

Saint Spotlight

Saints Agape, Chionia, and Irene
Feast Day: April 3rd

Saints Agape, Chionia, and Irene were Christian sisters from the region of Aquileia who were martyred in Thessalonica during the Diocletian persecution around 304 A.D.

When Emperor Diocletian issued his 303 decree making it a capital crime to possess Christian Scriptures, the sisters hid the copies they owned.

They were eventually arrested for refusing to eat food sacrificed to the Roman gods, a charge commonly used against Christians at the time. Agape and Chionia were condemned and executed by burning after refusing to renounce their faith.

Irene, the youngest, was separated from her sisters and placed under the authority of Count Sisinius, who attempted to break her resolve. According to the earliest accounts, she was ordered to be taken to a brothel but was not harmed, and she was later killed by an arrow after being found in possession of Christian writings, which violated Diocletian's decree.

Agape, Chionia, and Irene do not have official patronages assigned by the Church, but their witness naturally connects them with faithfulness under persecution and reverence for Scripture.

Disposing of Blessed Items

Blessed items such as palms, rosaries, and holy cards should be disposed of respectfully when they are worn out or no longer usable. The Church's traditional methods are simple: burning the item and burying the ashes, or burying the item directly in the ground. This includes Palm Sunday palms, which do not need to be returned to the parish.

Families are welcome to burn or bury palms at home, and any ashes from burned palms may be placed in the soil of a yard or garden. These practices show reverence for sacramentals which have been set apart for prayer.

Divine Mercy Novena

Divine Mercy Sunday, celebrated on the Sunday after Easter, is a day when the Church turns with trust to the boundless mercy flowing from the Heart of Jesus.

St. Faustina recorded that Jesus asked for a Novena to the Divine Mercy to begin on Good Friday, leading up to the feast. Each day of the Novena invites us to bring a different group of souls to His mercy, preparing our hearts to receive the graces He promises on Divine Mercy Sunday.

This year, a group of parishioners will gather outside the church each evening at 5:15 p.m., beginning Good Friday, to pray the Novena together. They will also host a prayer service on Divine Mercy Sunday. More details about the prayer service, extra confessions, and about the special indulgences available on Divine Mercy Sunday—will be shared in next week's bulletin. Pamphlets with the Novena will be available in the gathering space after Mass.

Confession Should Be Clear, Concise, & Complete.

Clear: Confession that gets to the point about what we did wrong, or failed to do, without being too vague or including unnecessary details.

Concise: Confession without any unnecessary explanations, because of embarrassment or to make oneself look better, yet adding context if it lessens or increases the seriousness of the sin.

Complete: Confession that includes, at the very least, every previously unconfessed mortal sin and the number of times it happened.

[Based on an article from Fr. Leonard Villa at stpaulyonkers.org]

The Catechism of the Catholic Church teaches us that: "Mortal sin is sin whose object is grave matter and which is also committed with full knowledge and deliberate consent." (1857) Grave matter would be something like the following: sacrilege (2120), blasphemy (2148), perjury (2152), deliberately avoiding Mass on Sundays and holy days of obligation (2181), hatred of neighbor "when one deliberately desires him grave harm" (2303), sexual acts outside of a valid marriage (2390), and adulation that "makes one an accomplice in another's vices or grave sins" (2480). St. Paul likewise gives lists in Galatians 5:19-21 and 1 Corinthians 6:9-10 of sins whose practitioners will not "inherit the kingdom of God." But none of these lists is exhaustive. [www.catholic.com/magazine/online-edition/how-do-i-know-if-its-a-mortal-sin]

Also, grave matter: involvement in occult or new age practices, such as horoscopes, palm reading, tarot cards, mediums, psychics, Ouija boards, crystals, Rieke, or seances; cooperating in the taking of a human life, such as abortion, euthanasia, or suicide; artificial contraception, sterilization, in vitro fertilization, cohabitation, a union not recognized as a marriage by the Church; receiving Holy Communion unworthily.

While waiting in line, it is good to call upon the Holy Spirit to help you prepare what you're going to say. A helpful prayer to say is "**Holy Spirit, enlighten my mind and soften my heart, that I may know my sins and truly be sorry for them.**"

Next review an examination of conscience and ask the Holy Spirit to help the priest, and then enjoy the extra time for prayer, perhaps using the Rosary.

Please avoid jumping in line at the last minute, but feel free to make an appointment.

La confesión debe ser clara, concisa y completa.

Claro: Confesión que va al grano sobre lo que hicimos mal o dejamos de hacer, sin ser demasiado vaga ni incluir detalles innecesarios.

Conciso: Confesión sin explicaciones innecesarias, por vergüenza o para quedar mejor, pero añadiendo contexto si disminuye o aumenta la gravedad del pecado.

Completa: Confesión que incluye, como mínimo, cada pecado mortal no confesado anteriormente y el número de veces que ocurrió.

[Basado en un artículo del Padre Leonard Villa en stpaulyonkers.org]

El Catecismo de la Iglesia Católica nos enseña que: «El pecado mortal es aquel cuyo objeto es materia grave y que, además, se comete con pleno conocimiento y consentimiento deliberado» (1857). Materia grave sería algo como lo siguiente: sacrilegio (2120), blasfemia (2148), perjurio (2152), evitar deliberadamente la Misa los domingos y días de precepto (2181), odio al prójimo «cuando se le desea deliberadamente un daño grave» (2303), actos sexuales fuera de un matrimonio válido (2390) y adulación que «hace a uno cómplice de los vicios o pecados graves de otro» (2480). San Pablo también enumera en Gálatas 5:19-21 y 1 Corintios 6:9-10 pecados cuyos practicantes no heredarán el reino de Dios. Pero ninguna de estas listas es exhaustiva. [www.catholic.com/magazine/online-edition/how-do-i-know-if-its-a-mortal-pecado]

También, asunto grave: involucrarse en prácticas ocultas o de la nueva era, tales como horóscopos, lectura de la palma de la mano, cartas del tarot, médiums, psíquicos, tablas Ouija, cristales, Rieke o sesiones espiritistas; cooperar en la eliminación de una vida humana, como el aborto, la eutanasia o el suicidio; anticoncepción artificial, esterilización, fertilización in vitro, cohabitación, una unión no reconocida como matrimonio por la Iglesia; recibir la Sagrada Comunión indignamente.

Mientras esperas en la fila, es bueno invocar al Espíritu Santo para que te ayude a preparar lo que vas a decir. Una oración útil es: "**Espíritu Santo, ilumina mi mente y ablanda mi corazón, para que reconozca mis pecados y me arrepienta de verdad.**"

A continuación revise un examen de conciencia y pida al Espíritu Santo que ayude al sacerdote, y luego disfrute del tiempo extra para la oración, tal vez usando el Rosario.

Por favor, evite hacer cola en el último momento, pero no dude en pedir cita.

A Brief Examination of Conscience

Based on the Ten Commandments



I am the Lord your God: you shall not have strange Gods before me.

Have I treated people, events, or things as more important than God?

You shall not take the name of the Lord your God in vain.

Have my words, actively or passively, put down God, the Church, or people?

Remember to keep holy the Lord's day.

Do I go to Mass every Sunday (or Saturday Vigil) and on Holy Days of Obligation (Jan. 1; the Ascension; Aug. 15; Nov. 1; Dec. 8; Dec. 25)? Do I avoid, when possible, work that impedes worship to God, joy for the Lord's Day, and proper relaxation of mind and body? Do I look for ways to spend time with family or in service on Sunday?

Honor your father and your mother.

Do I show my parents due respect? Do I seek to maintain good communication with my parents where possible? Do I criticize them for lacking skills I think they should have?

You shall not kill.

Have I harmed another through physical, verbal, or emotional means, including gossip or manipulation of any kind?

You shall not commit adultery.

Have I respected the physical and sexual dignity of others and of myself?

You shall not steal.

Have I taken or wasted time or resources that belonged to another?

You shall not bear false witness against your neighbor.

Have I gossiped, told lies, or embellished stories at the expense of another?

You shall not covet your neighbor's spouse.

Have I honored my spouse with my full affection and exclusive love?

You shall not covet your neighbor's goods.

Am I content with my own means and needs, or do I compare myself to others unnecessarily?

Christ's Two Commandments

How well do we love God and others? Do we love as Christ calls us to? In the Gospel of Matthew, Christ gives us Two Commandments: "He said to him, 'You shall love the Lord, your God, with all your heart, with all your soul, and with all your mind. This is the greatest and the first commandment. The second is like it: You shall love your neighbor as yourself. The whole law and the prophets depend on these two commandments'" (Mt 22:37-40).

Not sure what love is? St. Paul describes it for us in his Letter to the Corinthians. Is this how you love God and others? "Love is patient, love is kind. It is not jealous, [love] is not pompous, it is not inflated, it is not rude, it does not seek its own interests, it is not quick-tempered, it does not brood over injury, it does not rejoice over wrongdoing but rejoices with the truth. It bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. Love never fails" (1 Cor 13:4-8).

Copyright © 2013, United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. All rights reserved. Permission is hereby granted to duplicate this work without adaptation for non-commercial use.

Scripture excerpts used in this work are taken from the *New American Bible*, rev. ed. © 2010, 1991, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. All rights reserved. No part of this work may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the copyright owner.



Un breve examen de conciencia

Basado en los Diez Mandamientos



Yo soy el Señor tu Dios; no tendrás dioses ajenos delante de mí.

¿He tratado a las personas, los acontecimientos o las cosas como más importantes que Dios?

No tomarás el nombre del Señor tu Dios en vano.

¿Mis palabras, activa o pasivamente, menosprecian a Dios, a la Iglesia o a la gente?

Acuérdate de santificar el día del Señor.

¿Voy a misa todos los domingos (o vigilia sabatina) y en los días de precepto (1 de enero; la Ascensión; 15 de agosto; 1 de noviembre; 8 de diciembre; 25 de diciembre)? ¿Evito, siempre que sea posible, el trabajo que impide el culto a Dios, la alegría del Domingo del Señor y el descanso adecuado de mente y cuerpo? ¿Busco maneras de pasar tiempo con mi familia o en el servicio religioso el domingo?

Honra a tu padre y a tu madre.

¿Les muestro el debido respeto a mis padres? ¿Intento mantener una buena comunicación con ellos siempre que sea posible? ¿Los critico por carecer de habilidades que creo que deberían tener?

No matarás.

¿He dañado a otra persona a través de medios físicos, verbales o emocionales, incluidos chismes o manipulación de cualquier tipo?

No cometerás adulterio.

¿He respetado la dignidad física y sexual de los demás y de mí mismo?

No robarás.

¿He tomado o desperdiciado tiempo o recursos que pertenecían a otro?

No darás falso testimonio contra tu prójimo.

¿He chismorreado, dicho mentiras o embellecido historias a expensas de otro?

No codiciarás la mujer de tu prójimo.

¿He honrado a mi cónyuge con todo mi afecto y amor exclusivo?

No codiciarás los bienes de tu prójimo.

¿Me conformo con mis propios medios y necesidades o me comparo innecesariamente con los demás?

Los dos mandamientos de Cristo

¿Qué tan bien amamos a Dios y a los demás? ¿Amamos como Cristo nos llama a hacerlo? En el Evangelio de Mateo, Cristo nos da dos mandamientos: «Le dijo: Amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el mayor y el primer mandamiento. El segundo es semejante: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos dependen toda la ley y los profetas» (Mt 22,37-40).

¿No sabes qué es el amor? San Pablo nos lo describe en su Carta a los Corintios. ¿Así es como amas a Dios y a los demás? «El amor es paciente, es bondadoso. No es celoso, no es arrogante, no se envanece, no es grosero, no busca sus propios intereses, no se enoja, no se preocupa por el mal, no se alegra de la injusticia, sino que se alegra con la verdad. Todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. El amor nunca deja de ser» (1 Cor 13:4-8).

Copyright © 2013, Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, Washington, D. C. Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción de esta obra sin adaptación para uso no comercial.

Los extractos de las Escrituras utilizados en esta obra se han tomado de la Nueva Biblia Americana, ed. rev. © 2010, 1991, 1986, 1970 Confraternidad de Doctrina Cristiana, Inc., Washington, DC. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta obra puede ser reproducida o transmitida en ninguna forma o por ningún medio, electrónico o mecánico, incluyendo fotocopias, grabaciones o por cualquier sistema de almacenamiento y recuperación de información, sin el permiso por escrito del propietario de los derechos de autor.

